

~~236~~
~~1953~~

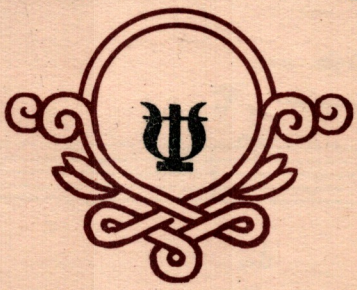
96
1952



დ. ა რ ა კ ი შ ვ ი ლ ი

ქედება

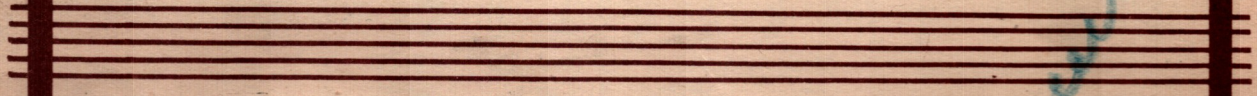
დიდი მოურავის ფიორგი სააკაძის სიმღერა



დ. ა რ ა კ ი შ ვ ი ლ ი

სედიხა

Песня Великого Моурави Георгия Саакадзе



სახელგამი • 1952 • სახელგამი

Handwritten signature in blue ink.

ჰელენა

(ღირსმოყვარის ბიოგრაფიული სიმღერა)

მუს. რ. არაყიშვილი
ტექსტი ა. ცერეთელი
თარგმანი ირ. არაყიშვილი

СЕДИНА

Песня Великого Моурави Георгия Саакадзе

Муз. Д. Аракишвили
Текст А. Церетели
Перевод Ир. Аракишвили

con dolore

Andantino

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of two systems. The first system features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, and D5. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand. The second system continues the vocal line with quarter notes E5, D5, C5, and B4. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The lyrics are written in Georgian and Russian below the vocal line.

ა-ღ-ნა ვარ,
 Я не тот, что был ког-

წა-ვი-უკ
 га-то,
 მუ-ღი
 мне
 ღი-უა-ფი-ღა
 се-ди-ны ста-ли



საქართველოს
რესპუბლიკის
ეროვნული ბიბლიოთეკა

f

ბა- ვა- რა... ჰა- ვა- ვა- ვა- ვა-
 в тѣ- гостѣ. и не льют- ся вновь сво-

თა- ვა- ვა- ვა- ჰა- ვა- ვა- ვა-
 бог- но пес- ни "до- пу" и

ბა- ვა- რა.
 "На- га- ра."

Tempo I

rit.

mf

Bass line: [Musical notation]

37- გო
 В серг- 4e

Tempo I

Piano accompaniment: [Musical notation]

Bass line: [Musical notation]

სმ ა- ჭგობს გუ- გო- ჰას, შა- ვრამ
 пла- мя не по- гас- ло, толь- ко

Piano accompaniment: [Musical notation]

Bass line: [Musical notation]

კრძ ძა- სჯებს ძღო- ჳო- ნე!.. კარ
 сил у- же не ста- ло... Я не

Piano accompaniment: [Musical notation]



ქართული
ნაციონალური
ბიბლიოთეკა

ბევ-რი ვა- ის" მს- სვე- ლი და
მა- ლო ვი- გელ დეგს- ხარ და
გო- რა

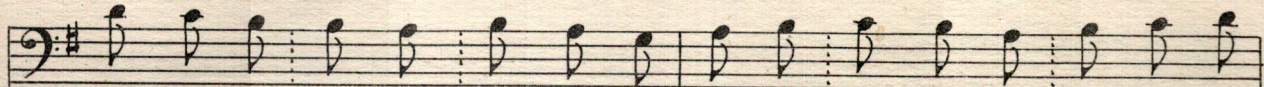
ბევ- რი "უ- ის" მს- სვე- ლი.
ვი- გელ ა ჩე მა- ლო.

მს- გრძობ ა- მე- დი, ჩინ ნი- ჭი, რომ ვა- მი- ელ- ვებს ვლახ გულ- სს
Но в меч- тах, но в меч- тах мо- их мне друзь- я При- годн, Ав- тан- гул.
თა- ვი ჭა- რი- ელ მკო- ნი- ა, თქ- ნე- პით ვა- რე მო- წულ- სს.
Вдох хо- гул с ни- ми вмес- те я, их вра- гов сме- ло я ра- зил.

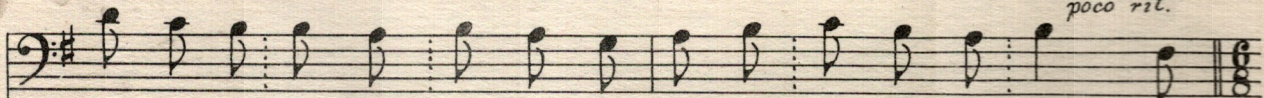
cresc.



ვუ-ბძობ ვინ-ღონს დ ავ-თან-ღიღის მხა-რი მხარს ძივ-ცეთ ხე-ლი ხელს
 Та-ри-эл я, мне чу-гут-ся, мне лю-бовь све-тит ве-на-я
 ხეს-ფან და-რე-ჯან ზა-ჯებს ჰყავს მო-ე-ღის ცუნ-ფა ვა-ძოდ-ხსნელს
 Нес-тан Да-ре-джан вКа-дже-ти, ждет ме-ня, ждет сна-деж-до-ю.

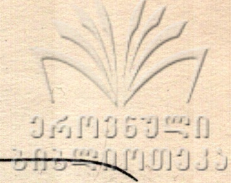


რას ვუ-ყობ თუთ-რი ძე-რი-თს ხისხ-ლით შე-ვლე-ბავ ჭა-და-რას
 Ста-рос-ти не-по-ко-рен я, кровь-ю вби-кра-шу куг-ри я!



და სუფს სხვა სძა-ზე და-ვუ-კრავ აძ ხეშს დაფ-სა და ნა-და-
 Пла-мен-но, сно-ва ра-гост-но ду-гут неть "га-ни" На-еа-





f

ssb.
pa."

f *a tempo*

mf *Tempo I*

Жалб, змьд зс- а- дз, смд жф- зо
 что в серг-це аг сом- не- ний

Tempo I

Ձա- յ ջնջ-ն- Տ խա- խա- եղև
что сом- не- нве за-став- ля- ем

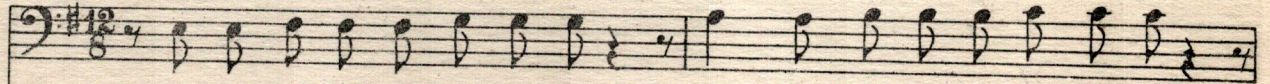
Դճ- Ջրն եան- յը- Դո Ժս- ել- Ջրն
в зер- ка- ло гля- геть кри во- е

ա- Բն- յան Ժ- յղևն շղևն Ժ- եղև.
и меч- тви внас у- ди- ва- ем.

rit.

Tempo 2^{do}

poco a poco cresc.



ს-წა! ს-უკვ-დის ი-ძე-ღი გულის კერ ვა-ძი-ქებს ჟა-ღა-წა
Все ж на-деж-до-ю жуть хо-чу, не сра-зубь серг-це ста-рос-ти

Tempo 2^{do}



poco a poco cresc.

ten.

f



ვბი-წებს უ-ღს-ხის უ-ყო-ვის ჩუ-ძი "ღა-ფი-ღა "ნა-ღა-
храд-ре-цов, сме-лых бу-тя-зей внобв зо-вуть "да-ни" "на-га-

ten.

f



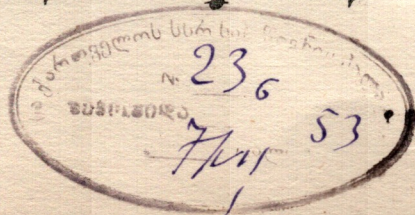
წა..

რა..



piu mosso

rit.



53-236
96
1959

ფასი 1 მან. 50 კპპ.
Цена 1 руб 50 коп.

რედაქტორი ა. ბალანჩივაძე
Редактор А. Баланчивадзе

